

J. Wang

Exercices sur le plus-que-parfait et le futur antérieur : corrigé

I. Transposer chacune de ces formes verbales dans le temps correspondant du *perfectum* (présent → parfait, imparfait → plus-que-parfait, futur → futur antérieur), sans changer la voix ou la personne. Traduire.

habebam (j'avais) → ***habueram* (j'avais eu)** - *dabis* (tu donneras) → ***dederis* (tu auras donné)** - *loquimur* (nous parlons) → ***locuti/locutae sumus* (nous avons parlé)** - *erunt* (ils/elles seront) → ***fuertint* (ils/elles auront été)** - *sequentur* (ils/elles suivront) → ***secuti/secutae erunt* (ils/elles auront suivi)** - *monebatur* (il/elle était prévenue) → ***monitus/monita erat* (il/elle avait été prévenu-e)** - *estis* (vous êtes) → ***fuistis* (vous avez été)** - *capiebas* (tu prenais) → ***ceperas* (tu avais pris)**.

II. Analyser les formes verbales suivantes (temps, voix, personne) et les traduire.

audiam : futur actif 1^{ère} p. sing., j'entendrai - *feceratis* : plus-que-parfait actif 2^e p. plur., vous aviez fait - *mittitur* : présent passif 3^e p. sing., il/elle est envoyé(e) - *uenisti* : parfait actif 2^e p. sing., tu es venu(e) - *fuertit* : futur antérieur 3^e p. sing., il/elle aura été - *patiebamini* : imparfait déponent 2^e p. plur., vous souffriez - *uisae eramus* : plus-que-parfait passif 1^{ère} p. plur., nous avions été vues - *miraberis* : futur déponent 2^e p. sing., tu t'étonneras - *secuti erunt* : futur antérieur déponent 3^e p. plur., ils auront suivi.

tu désirais : imparfait actif 2^e p. sing., *cupiebas* - il a cru : passé composé (= parfait) actif 3^e p. sing., *credidit* - elle a été laissée : passé composé (= parfait) passif 3^e p. sing., *relicta est* - nous sentirons : futur actif 1^{ère} p. plur., *sentiemus* - ils avaient ordonné : plus-que-parfait actif 3^e p. plur., *iusserant* - vous tiendrez : futur actif 2^e p. plur., *tenebitis* - tu auras souffert : futur antérieur actif (verbe déponent en latin) 2^e p. sing., *passus/passa eris* - je suis prévenue : présent passif 1^{ère} p. sing., *moneor*.

III. D'après Cicéron, *Catilinaires*, IV : Cicéron méprise ses adversaires et ne craint pas la mort.

1) Ego [...] me [magnam] inimicorum multitudinem suscepisse uideo ; 2) sed eam esse turpem iudico et infirmam et abiectam. 3) Si aliquando, alicuius furore et scelere concitata, manus ista plus ualuerit quam uestra ac rei publicae dignitas, me tamen meorum factorum atque consiliorum numquam, patres conscripti, paenitebit. 4) Etenim mors, quam illi fortasse minitantur, omnibus est parata ; 5) uitae laudem, qua uos me uestris decretis honestauistis, nemo est adsecutus.

a. Questions sur le texte.

1. Dans les phrases 1) et 2), relever les propositions infinitives : **me [magnam] inimicorum multitudinem suscepisse (phr. 1) et eam esse turpem et infirmam et abiectam (phr. 2)**. Quels sont, pour chacune, son sujet et son verbe ? **Phrase 1 : sujet de l'infinitive = me, verbe = suscepisse ; phrase 2 : sujet de l'infinitive = eam, verbe = esse.**

2. Phrase 3) : quel est le verbe subordonné ? **Valuerit (introduit par la conjonction de subordination si)**. Quel est le verbe principal ? **Paenitebit.**

De quel nom sont épithètes *uestra* et *rei publicae* ? **De dignitas ; le premier est un adjectif, le second un complément du nom au génitif, et les deux ont un sens possessif.**

3. Phrases 4) et 5) : relever les propositions relatives ; déterminer pour chacune quel est son antécédent, et le cas et la fonction de son pronom relatif.

Phrase 4 : quam illi fortasse minitantur → antécédent mors, le pronom quam est à l'accusatif parce qu'il est COD de minitantur.

Phrase 5 : qua uos me uestris decretis honestauistis → antécédent laudem, le pronom qua est à l'ablatif parce qu'il est complément circonstanciel de moyen de honestauistis.

Ces deux phrases ont une rhétorique parallèle et ne sont reliées par aucune conjonction afin de renforcer l'opposition de sens : relever trois couples de termes qui portent cette opposition sémantique. **Mors (la mort) vs uitae (la vie) ; illi (eux) vs uos (vous) ; minitantur (menacer) vs honestauistis (honorer) ; omnibus (tout le monde) vs nemo (personne)...**

b. Traduire en français correct.

1) Moi, je vois bien que je me suis fait une grande foule d'ennemis ; 2) mais je juge que cette foule est ignoble, faible et vulgaire. 3) Si jamais, poussée par la folie et l'esprit criminel d'une certaine personne, cette faction devient plus forte que votre autorité et celle de la république, je ne regretterai jamais néanmoins, pères conscrits, mes actes et mes décisions. 4) De fait, la mort, dont ces gens-là me menacent sans doute, est prévue pour tous ; 5) mais l'éloge d'une vie, dont vous m'avez honoré par vos décrets, personne d'autre ne l'a obtenu.